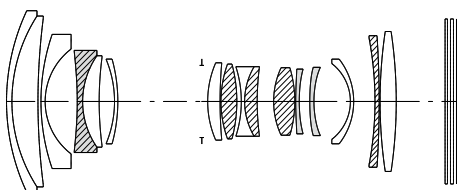


XCD 2,8-4/35-100E

QUICK START GUIDE

快速入门指南

v1.0



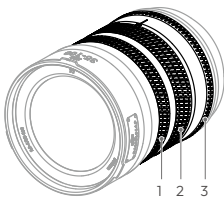
Instrukcja obsługi



XCD 2,8-4/35-100E*



- * The front and rear lens caps are attached to the lens before delivery.
- * Die vorderen und hinteren Objektivkappen sind bei Lieferung am Objektiv angebracht.
- * El objetivo se entrega con las tapas delantera y trasera instaladas.
- * Les capuchons d'objectif avant et arrière sont fixés à l'objectif avant la livraison.
- * Tutup lensa depan dan belakang terpasang pada lensa sebelum pengiriman.
- * Il copriobiettivo anteriore e quello posteriore sono fissati all'obiettivo prima della consegna.
- * De lensdoppen voor en achter zijn vóór verzending aangebracht op het objectief.
- * Przednia i tylna zaślepki obiektywu są przymocowane do obiektywu przed dostawą.
- * As tampas frontal e traseira da lente são fixadas à lente antes da entrega.
- * As tampas das lentes frontal e traseira são fixadas na lente antes da entrega.
- * Перед поставкой передняя и задняя крышки объектива прикрепляются к объективу.
- * Predné a zadné krytky objektívu sú pripevnené k objektívu pred dodaním.
- * 镜头前后保护盖出厂时已安装于镜头。
- * 鏡頭前後保護蓋出廠時已安裝於鏡頭。
- * 梱包時、前後のレンズキャップはレンズに取り付けられています。
- * 전면 및 후면 렌즈 캡은 렌즈에 부착되어 배송됩니다.

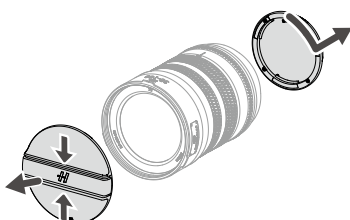


1	2	3
Focus Ring	Zoom Ring	Lens Control Ring
Fokusring	Zoomring	Objektivsteuerungsring
Anillo de enfoque	Anillo de zoom	Anillo de control del objetivo
Bague de mise au point	Bague de zoom	Bague de contrôle de l'objectif
Cincin Fokus	Cincin Zoom	Cincin Kontrol Lensa
Anello di messa a fuoco	Anello per lo zoom	Anello di controllo dell'obiettivo
Scherpstelring	Zoomring	Instelring
Pierścień ustawiania ostrości	Pierścień zoomu	Pierścień sterowania obiektywem
Anel de foco	Anel de zoom	Anel de controle da lente
Anel de foco	Anel de zoom	Anel de controllo da lente
Кольцо фокусировки	Кольцо зума	Кольцо управления объективом
Zaostrovací krúžok	Transfokačný prstenec	Ovládací prstenec objektívu
对焦环	变焦环	自定义控制环
對焦環	變焦環	自訂控制環
フォーカスリング	ズームリング	レンズコントロールリング
포커스 링	줌링	렌즈 제어 링

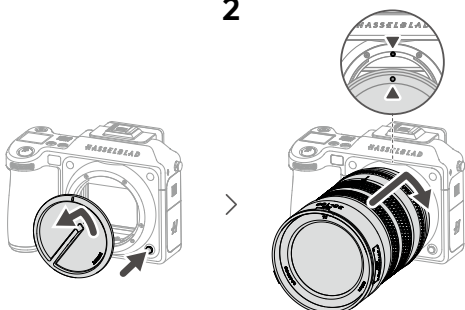


YCBZSS00326202

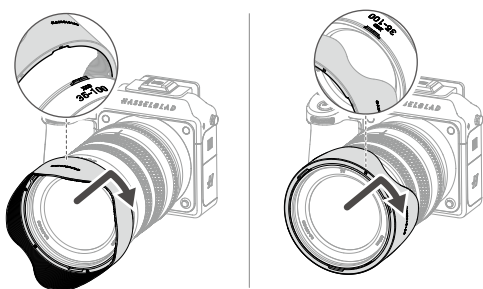
1



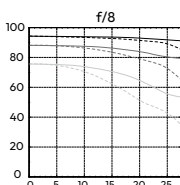
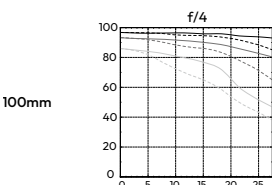
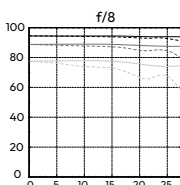
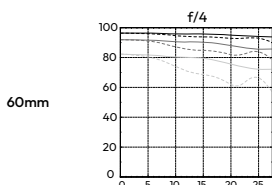
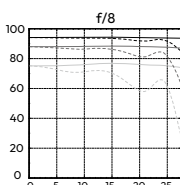
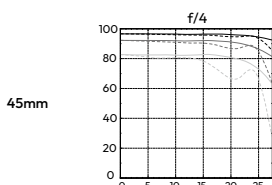
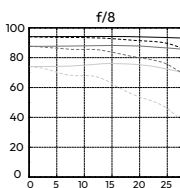
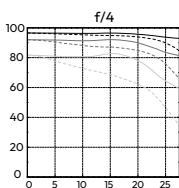
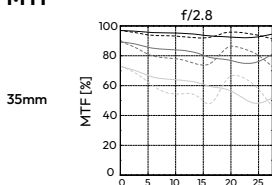
2



3



MTF



DISCLAIMER

Carefully read this entire document and all safe and lawful practices provided before use.

WARNING

1. Keep the lens protected when used in rainy or humid environments and DO NOT use in dusty environments. If dust or liquid gets inside the lens, the performance may be negatively affected.
2. Place the camera and the lens on a flat surface. Otherwise, the camera and lens may fall and be damaged.
3. DO NOT scratch the lens. Be sure to protect the lens during transportation.
4. DO NOT place the lens under direct sunlight. Strong light may damage the lens and may even cause a fire hazard.
5. When lifting the camera, always hold the camera body first, not the lens.

MTF

The horizontal axis represents the image height (distance of a given point on the lens from the center of the sensor). The vertical axis represents the contrast value (maximum number of 100).

Modulation Transfer as a function of image height at infinity setting. Sagittal slit orientation drawn with continuous line and tangential with dashed. White light. Spatial frequencies 10, 20, and 40lp/mm.

MTF plot data includes diffraction.

SPECIFICATIONS

Focal Length	36-97mm
Equivalent Focal Length (24x36)	28-76mm
Aperture Range	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Angle of View (diag/hor/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Filter Diameter	86mm
Compatibility*	Hasselblad X System cameras and 907X cameras

* A camera firmware update is required to use all functions of the lens. Pay attention to the release notes on the official Hasselblad website.

Visit the official Hasselblad website to download the whole datasheet for the lens.

<https://www.hasselblad.com>

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch dieses gesamte Dokument und alle sicheren und rechtmäßigen Praktiken sorgfältig durch.

WARNUNG

1. Halten Sie das Objektiv geschützt, wenn es bei Regen oder in feuchten Umgebungen verwendet wird und verwenden Sie es NICHT in staubigen Umgebungen. Wenn Staub oder Flüssigkeit in das Objektiv gelangt, kann dies die Leistung beeinträchtigen.
2. Legen Sie die Kamera und das Objektiv auf eine ebene Oberfläche. Andernfalls könnte die Kamera sowie das Objektiv herunterfallen und beschädigt werden.
3. Verkratzen Sie NICHT das Objektiv. Stellen Sie sicher, dass das Objektiv beim Transport geschützt ist.
4. Setzen Sie das Objektiv KEINER direkten Sonneneinstrahlung aus. Starkes Licht kann das Objektiv beschädigen und gegebenenfalls sogar einen Brand verursachen.
5. Greifen Sie beim Anheben der Kamera immer zuerst das Kameragehäuse, nicht das Objektiv.

MTF

Die horizontale Achse stellt die Bildhöhe dar (Distanz eines bestimmten Punktes auf dem Objektiv in Relation zum Zentrum des Sensors). Die vertikale Achse repräsentiert den Kontrastwert (maximaler Wert 100).

Modulation Transfer als Funktion der Bildhöhe bei Unendlichkeitseinstellung. Sagittale Spaltausrichtung mit durchgezogener Linie und tangentielle Ausrichtung gestrichelt dargestellt. Weißes Licht. Raumfrequenzen 10, 20 und 40 lp/mm.

Die MTF-Plotdaten beinhalten die Diffraction.

TECHNISCHE DATEN

Brennweite	36-97 mm
Äquivalente Brennweite (24 x 36)	28-76 mm
Blendenbereich	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Blickwinkel (diag/hor/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Filterdurchmesser	86 mm
Kompatibilität*	Hasselblad X-Systemkameras und 907X-Kameras

* Um alle Funktionen des Objektivs nutzen zu können, ist eine Firmware-Aktualisierung der Kamera erforderlich. Beachten Sie die Versionshinweise auf der offiziellen Hasselblad-Webseite.

Besuchen Sie bitte die offizielle Hasselblad-Webseite, um das Datenblatt des Objektivs herunterzuladen.

<https://www.hasselblad.com>

RENUNCIA DE RESPONSABILIDAD

Antes de usar el producto, lea atentamente este documento al completo y todas las prácticas de seguridad y legales provistas.

ADVERTENCIA

1. Mantenga el objetivo protegido cuando se use en ambientes lluviosos o húmedos y NO lo use en ambientes polvorientos. Si entra polvo o líquido dentro del objetivo, el rendimiento puede verse afectado negativamente.
2. Coloque la cámara y el objetivo sobre una superficie plana. De lo contrario, la cámara y el objetivo podrían caerse y dañarse.
3. NO raye el objetivo. Asegúrese de proteger el objetivo durante el transporte.
4. NO coloque el objetivo bajo la luz solar directa. La luz fuerte puede dañar el objetivo e incluso provocar un incendio.
5. Al levantar la cámara, sostenga siempre el cuerpo de la cámara primero, no el objetivo.

MTF

El eje horizontal representa la altura de imagen (distancia entre un punto dado en el objetivo y el centro del sensor). El eje vertical representa el valor de contraste (número máximo de 100).

Transferencia de modulación como una función de la altura de imagen en configuración a infinito. La línea continua representa la orientación del corte sagital y la discontinua la tangencial. Luz blanca. Frecuencias espaciales de 10, 20 y 40 lp/mm.

Los datos de parcela a todo color incluyen la difracción.

ESPECIFICACIONES

Distancia focal	36-97 mm
Distancia focal equivalente (24x36)	28-76 mm
Rango de apertura	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Ángulo de visión (diag./horiz./vert.)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diámetro del filtro	86 mm
Compatibilidad*	Cámaras Hasselblad X System y cámaras 907X

* Se requiere una actualización del firmware de la cámara para usar todas las funciones del objetivo. Preste atención a las notas de lanzamiento en el sitio web oficial de Hasselblad.

Para descargar la ficha técnica completa del objetivo, visite el sitio web oficial de Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

CLAUDE D'EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

Veuillez lire attentivement ce document dans son intégralité, ainsi que toutes les pratiques sécuritaires et légales avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT

1. Gardez l'objectif protégé lorsqu'il est utilisé dans des environnements pluvieux ou humides et NE l'utilisez PAS dans des environnements poussiéreux. Si de la poussière ou du liquide pénètre à l'intérieur de l'objectif, les performances risquent d'en être affectées.
2. Placez l'appareil photo et l'objectif sur une surface plane. Sinon, l'appareil photo et l'objectif pourraient tomber et être endommagés.
3. NE rayez PAS l'objectif. Assurez-vous de protéger l'objectif pendant le transport.
4. N'exposez PAS l'objectif directement au soleil. Une lumière intense peut endommager la lentille et même provoquer un risque d'incendie.
5. Lorsque vous soulevez l'appareil photo, tenez toujours le boîtier de l'appareil photo, pas l'objectif.

FONCTION MTF DE TRANSFERT DE MODULATION

L'axe des X représente la hauteur de l'image (distance d'un point donné sur l'objectif à partir du centre du capteur). L'axe des Y représente la valeur de contraste (nombre maximal de 100).

Transfert de modulation en fonction de la hauteur de l'image sur des réglages à l'infini. Orientation de la fente sagittale tracée avec une ligne continue et tangentielle avec des tirets. Lumière blanche. Fréquences spatiales 10, 20 et 40 lp/mm.

Les données de tracé MTF incluent la diffraction.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Distance focale	36-97 mm
Distance focale équivalente (24x36)	28-76 mm
Plage d'ouverture	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Angle de champ (diag/hor/ver)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diamètre du filtre	86 mm
Compatibilité*	Appareils photo Hasselblad Système X et 907X

* Une mise à jour du firmware de la caméra est nécessaire pour utiliser toutes les fonctions de l'objectif. Faites attention aux notes de mise à jour sur le site officiel de Hasselblad.

Pour télécharger la fiche technique de l'objectif, veuillez visiter le site Web officiel de Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

PENAFIAN

Bacalah keseluruhan dokumen ini dan semua praktik yang aman serta sah yang disediakan dengan saksama sebelum menggunakan.

PERINGATAN

1. Jaga agar lensa tetap terlindungi saat digunakan dalam kondisi hujan atau lembap dan JANGAN digunakan di lingkungan berdebu. Debu atau cairan yang masuk dalam lensa dapat berdampak negatif terhadap kinerja kamera.
2. Tempatkan kamera dan lensa di permukaan datar. Apabila tidak, kamera dan lensa dapat jatuh dan rusak.
3. JANGAN menggores lensa. Pastikan untuk melindungi lensa selama transportasi.
4. JANGAN menempatkan lensa di bawah sinar matahari langsung. Cahaya berintensitas tinggi mungkin merusak lensa dan bahkan dapat mengakibatkan bahaya kebakaran.
5. Saat mengangkat kamera, selalu pegang bodi kamera terlebih dahulu, bukan lensanya.

MTF

Sumbu horizontal mewakili tinggi gambar (jarak dari titik tertentu pada lensa dari tengah sensor). Sumbu vertikal mewakili nilai kontras (jumlah maksimum 100).

Transfer Modulasi sebagai fungsi tinggi gambar di pengaturan infinity. Orientasi celah sagittal yang ditunjukkan dengan garis bersambung dan orientasi tangensial ditunjukkan dengan garis putus-putus. Lampu putih. Frekuensi spasial 10, 20, dan 40 lp/mm.

Data plot MTF mencakup difraksi.

SPESIFIKASI

Panjang Fokal	36-97 mm
Panjang Fokal Setara (24×36)	28-76mm
Rentang Apertur	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Sudut Pandang (diag/hor/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diameter Filter	86 mm
Kompatibilitas*	Kamera Hasselblad X System dan kamera 907X

* Pembaruan firmware kamera diperlukan agar fungsi lensa dapat digunakan semua. Perhatikan catatan rilis di situs web resmi Hasselblad.

Kunjungi situs web resmi Hasselblad untuk mengunduh seluruh lembar data lensa.

<https://www.hasselblad.com>

LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ

Prima dell'utilizzo, leggere con attenzione l'intero documento e tutte le pratiche sicure e legali fornite.

AVVISO

1. Mantieni protette le lenti quando vengono utilizzate in ambienti piovosi o umidi e NON usarle in ambienti polverosi. Se della polvere o del liquido entrano nell'obiettivo, le prestazioni potrebbero diminuire.
2. Posiziona la fotocamera e l'obiettivo su una superficie piana. In caso contrario, la fotocamera e l'obiettivo potrebbero cadere e danneggiarsi.
3. NON graffiare l'obiettivo. Accertarsi di proteggerlo durante il trasporto.
4. NON esporre l'obiettivo alla luce solare diretta. Una forte luce potrebbe danneggiare l'obiettivo e persino provocare un incendio.
5. Quando si solleva la fotocamera, tieni sempre prima il corpo della fotocamera, non l'obiettivo.

MTF

L'asse orizzontale rappresenta l'altezza dell'immagine (la distanza di un dato punto sull'obiettivo dal centro del sensore). L'asse verticale rappresenta il valore di contrasto (numero massimo di 100).

Modulation Transfer come funzione dell'altezza dell'immagine impostata su infinito. Orientamento della fessura sagittale disegnato con linea continua e tangenziale con linea tratteggiata. Luce bianca. Frequenze spaziali 10, 20 e 40 lp/mm.

I dati del grafico MTF includono la diffrazione.

SPECIFICHE TECNICHE

Lunghezza focale	36-97 mm
Lunghezza focale equivalente (24x36)	28-76 mm
Intervallo di apertura	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Angolo di visualizzazione (diag/oriz/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diametro del filtro	86 mm
Compatibilità*	Fotocamere Hasselblad X System e 907X

* Per poter usare tutte le funzioni dell'obiettivo, è necessario un aggiornamento del firmware della fotocamera. Prestare attenzione alle note di rilascio disponibili sul sito Web Hasselblad ufficiale.

Per scaricare il foglio dati completo dell'obiettivo, visitare il sito Web ufficiale di Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

DISCLAIMER

Lees vóór gebruik dit hele document en alle aangeboden veilige en wettelijk toelaatbare handelingen zorgvuldig door.

WAARSCHUWING

1. Houd het objectief beschermd wanneer u het gebruikt in regenachtige of vochtige omgevingen en gebruik het NIET in stoffige omgevingen. Als er stof of vloeistof in het objectief komt kan dat de prestaties negatief beïnvloeden.
2. Plaats de camera en het objectief op een vlakke ondergrond. Als u dat niet doet kunnen de camera en het objectief vallen en beschadigd raken.
3. Maag GEEN krassen op de lens. Zorg ervoor dat het objectief tijdens transport beschermd is.
4. Plaats de lens NIET in direct zonlicht. Sterk licht kan de lens beschadigen en kan zelfs brand veroorzaken.
5. Houd bij het optillen van de camera altijd eerst de camerabehuizing vast, niet de lens.

MTF

De horizontale as vertegenwoordigt de beeldhoogte (afstand van een bepaald punt op de lens vanaf het midden van de sensor). De verticale as vertegenwoordigt de contrastwaarde (maximale waarde 100).

Modulatieoverdracht als functie van de beeldhoogte bij instelling Oneindig. Sagitale spleetoriëntatie getekend met ononderbroken lijn en tangentiaal met streepjeslijn. Wit licht. Ruimtelijke frequenties 10, 20 en 40 lp/mm.

MTF-plotgegevens omvatten diffractie.

SPECIFICATIES

Brandpuntsafstand	36–97 mm
Equivalent brandpuntsafstand (24x36)	28–76 mm
Diafragma bereik	f/2,8–f/32 (f/4–f/32)
Beeldhoek (diag/hor/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Filterdiameter	86 mm
Compatibiliteit*	Hasselblad X System-camera's en 907X-camera's

* Om alle functies van het objectief te kunnen gebruiken is een update van de firmware van de camera noodzakelijk. Lees de release-opmerkingen op de officiële Hasselblad-website.

Ga naar de officiële Hasselblad-website om het complete gegevensblad voor het objectief te downloaden.

<https://www.hasselblad.com>

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z całym niniejszym dokumentem oraz wszystkimi praktykami dotyczącymi bezpieczeństwa i zgodności z prawem.

OSTRZEŻENIE

1. Chroń obiektyw w deszczowych lub wilgotnych warunkach i NIE używaj w warunkach dużego zapylenia. Jeśli pył lub ciecz dostaną się do wnętrza obiektywu, to jego wydajność może się pogorszyć.
2. Umieść kamerę i obiektyw na płaskiej powierzchni. W przeciwnym razie kamera i obiektyw mogą spaść i ulec uszkodzeniu.
3. UNIKAJ zarysowania obiektywu. Zabezpiecz obiektyw podczas transportu.
4. NIE umieszczaj obiektywu w bezpośrednim świetle słonecznym. Silne światło może uszkodzić obiektyw, a nawet spowodować zagrożenie pożarowe.
5. Podnosząc kamerę, zawsze trzymaj za korpus kamery, a nie obiektyw.

MTF

Oś pozioma przedstawia wysokość obrazu (odległość danego punktu na obiektywie od środka czujnika). Oś pionowa przedstawia wartość kontrastu (maksymalna liczba 100).

Przenoszenie modulacji jako funkcja wysokości obrazu przy ustawieniu na nieskończoność. Orientacja szczeliny środkowej narysowana linią przerywaną, a styczna linią ciągłą. Światło białe. Częstotliwości przestrzenne 10, 20 i 40 lp/mm.

Dane wykresu MTF uwzględniają dyfrakcję.

DANE TECHNICZNE

Dług. ognisk	36–97 mm
Równoważna długość ogniskowej (24 x 36)	28–76 mm
Zakres przystony	f/2,8–f/32 (f/4–f/32)
Kąt widzenia (przek./poz./pion.)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Średnica filtra	86 mm
Zgodność*	Aparaty systemu Hasselblad X i aparaty 907X

* Aby korzystać ze wszystkich funkcji obiektywu, wymagana jest aktualizacja oprogramowania aparatu. Zwróć uwagę na informacje o wersji na oficjalnej stronie internetowej firmy Hasselblad.

Odwiedź oficjalną stronę internetową firmy Hasselblad, aby pobrać pełną specyfikację obiektywu.

<https://www.hasselblad.com>

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Leia com atenção este documento por inteiro e todas as práticas seguras e legais fornecidas antes do uso.

ADVERTÊNCIA

1. Mantenha a lente protegida quando utilizada em ambientes chuvosos ou úmidos e NÃO a use em ambientes empoeirados. O desempenho pode ser afetado negativamente caso pó ou líquido entre na lente.
2. Coloque a câmera e a lente em uma superfície plana. Caso contrário, a câmera e a lente podem cair e sofrer danos.
3. NÃO risque as lentes. Certifique-se de proteger a lente durante o transporte.
4. NÃO exponha a lente à luz solar direta. Luzes fortes podem danificar a lente e até causar risco de incêndio.
5. Ao levantar a câmera, sempre segure primeiro o corpo da câmera, não a lente.

MTF

O eixo horizontal representa a altura da imagem (distância de um determinado ponto na lente do centro do sensor). O eixo vertical representa o valor de contraste (o número máximo é 100).

Transferência de modulação como uma função da altura da imagem nas configurações do infinito. Orientação sagital da fenda desenhada com linha contínua e orientação tangencial, com linha tracejada. Luz branca. Frequências espaciais 10, 20 e 40 lp/mm.

Os dados do gráfico MTF incluem difração.

ESPECIFICAÇÕES

Distância focal	36-97 mm
Distância focal equivalente (24×36)	28-76 mm
Alcance de abertura	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Ângulo de visão (diag/hor/vert)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diâmetro do filtro	86 mm
Compatibilidade*	Câmeras Hasselblad X System e câmeras 907X

* É necessário atualizar o firmware da câmera para usar todas as funções da lente. Preste atenção às notas de versão no site oficial da Hasselblad.

Para baixar a folha de dados completa da lente, visite o site oficial da Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE

Antes da utilização, leia atentamente este documento na íntegra e todas as práticas de segurança e legais fornecidas.

ADVERTÊNCIA

1. Mantenha a lente protegida quando usada em ambientes chuvosos ou húmidos e NÃO use em ambientes empoeirados. Se entrar pó ou líquido na lente, o desempenho pode ser afetado negativamente.
2. Coloque a câmera e a lente numa superfície plana. Caso contrário, a câmera e a lente podem cair e ficar danificadas.
3. NÃO risque a lente. Certifique-se de que protege a lente durante o transporte.
4. NÃO coloque a lente exposta à luz solar direta. Uma luz forte pode danificar a lente e pode mesmo causar perigo de incêndio.
5. Ao levantar a câmera, segure sempre primeiro o corpo da câmera, não a lente.

MTF

O eixo horizontal representa a altura da imagem (distância de um determinado ponto na lente a partir do centro do sensor). O eixo vertical representa o valor de contraste (número máximo de 100).

Transferência de modulação como uma função da altura da imagem no foco infinito. Orientação de abertura sagital desenhada com linha contínua e tangencial com tracejado. Luz branca. Frequências espaciais 10, 20 e 40 lp/mm.

Os dados de parcelas MTF incluem difração.

ESPECIFICAÇÕES

Distância focal	36-97 mm
Comprimento focal equivalente (24x36)	28-76 mm
Intervalo de abertura	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
Ângulo de visão (diag/hor/vert.)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Diâmetro do filtro	86 mm
Compatibilidade*	Câmaras Sistema Hasselblad X e câmaras 907X

* Para utilizar todas as funções da lente, é necessária uma atualização do firmware da câmera. Preste atenção às notas de lançamento no site oficial da Hasselblad.

Para transferir a ficha de dados da lente, visite o site oficial da Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Внимательно ознакомьтесь с данным документом и правилами техники безопасности перед использованием продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обеспечивайте защиту объектива при использовании в дождливой или влажной среде и НЕ используйте его в пыльных условиях. Попадание пыли или жидкости внутрь объектива может отрицательно повлиять на его работу.
- Камеру и объектив необходимо размещать на ровной поверхности. В противном случае камера и объектив могут упасть и повредиться.
- НЕ царапайте объектив. Обязательно обеспечивайте защиту объектива во время его транспортировки.
- НЕ оставляйте объектив под прямыми солнечными лучами. Яркий солнечный свет может повредить объектив и даже привести к возникновению пожара.
- При подъеме камеры сначала держитесь за корпус камеры, а не за объектив.

ЧКХ

Горизонтальная шкала соответствует высоте изображения (расстояние до заданной точки на объективе от центра матрицы). Вертикальная шкала соответствует значению контрастности (максимальное значение — 100).

Частотно-контрастная характеристика как функция высоты изображения от бесконечности. Ориентация сагиттальной щели обозначена непрерывной линией, а касательной — пунктиром. Белый свет. Пространственные частоты: 10, 20 и 40 пар линий на миллиметр. Данные графика ЧКХ (частотно-контрастных характеристик) включают дифракцию.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фокусное расстояние	36–97 мм
Эквивалентное фокусное расстояние (24×36)	28–76 мм
Диапазон диафрагмы	f/2,8–f/32 (f/4–f/32)
Угол поля зрения (диаг./гор./верт.)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Диаметр фильтра	86 мм
Совместимые устройства*	Камеры системы Hasselblad X и 907X

* Обновите прошивку камеры, чтобы использовать все функции объектива. Ознакомьтесь с информацией по версии на официальном веб-сайте Hasselblad.

Чтобы загрузить весь лист технических данных объектива, посетите официальный сайт Hasselblad.

<https://www.hasselblad.com>

VYHLÁSENIE

Pred použitím si dôkladne prečítajte celý tento dokument a všetky uvedené bezpečné a zákonné postupy.

VAROVANIE

- Chráňte objektiv pri používaní v daždivom alebo vlhkom prostredí a NEPOUŽÍVAJTE ho v prašnom prostredí. Ak sa do objektívu dostane prach alebo kvapaliny, môže to negatívne ovplyvniť jeho výkon.
- Fotoaparát a objektiv umiestnite na rovný povrch. Inak fotoaparát a objektiv môžu spadnúť a poškodiť sa.
- NEPOŠKRIABTE objektiv. Uistite sa, že objektiv je počas prepravy chránený.
- NEUMIESTŇUJTE objektiv na priame slnečné svetlo. Silné svetlo môže poškodiť objektiv a dokonca spôsobiť nebezpečenstvo požiaru.
- Pri zdvíhaní fotoaparátu vždy najprv uchopte telo fotoaparátu, nie objektiv.

MTF

Horizontálna os predstavuje výšku obrazu (vzdialenosť daného bodu na objektíve od stredu snímača). Vertikálna os predstavuje hodnotu kontrastu (maximálna hodnota 100).

Prenos modulácie ako funkcia výšky obrazu pri nastavení na nekonečno. Sagitálna orientácia štrbiny je znázornená súvislou čiarou a tangenciálna rovina prerušovaná. Biele svetlo. Priestorové frekvencie 10, 20 a 40 lp/mm.

Údaje grafu MTF zahŕňajú difrakciu.

ŠPECIFIKÁCIE

Ohnisková vzdialenosť	36 – 97 mm
Ekvivalentná ohnisková vzdialenosť (24 x 36)	28 – 76 mm
Rozsah clony	f/2,8 – f/32 (f/4 – f/32)
Uhol zobrazenia (diag./horiz./vert.)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
Priemer filtra	86 mm
Kompatibilita*	Fotoaparáty systému Hasselblad X a fotoaparáty 907X

* Na používanie všetkých funkcií objektívu je potrebná aktualizácia firmvéru fotoaparátu. Venujte pozornosť poznámkam k vydaniu na oficiálnej webovej stránke Hasselblad.

Navštívte oficiálnu webovú stránku spoločnosti Hasselblad a stiahnite si celý technický list objektívu.

<https://www.hasselblad.com>

免责声明

使用本产品之前，请仔细阅读并遵循本文及与本产品相关的所有安全与合规操作指引。

注意事项

1. 请勿于雨中等潮湿环境、或灰尘环境中使用镜头，以免液体或灰尘进入镜头内部，影响镜头性能。
2. 使用时，请将相机及镜头放置于平稳的地方，以免造成相机摔落或其他意外事故导致镜头损坏。
3. 切勿使用尖锐物品刮花镜头。运输过程中请注意镜头的保护，避免损坏镜头。
4. 请勿将镜头置于阳光或强光下，强烈的光线可能导致镜头内部故障，甚至引发燃烧。
5. 当镜头安装于相机机身上时，请握住机身将相机提起，切勿抓握镜头。

MTF 曲线

曲线图的横轴表示像高（与成像中心的距离），纵轴表示对比度值（最大值为 100）。

MTF 曲线图中径向（以放射状扩散的方向）用实线表示，切向（以同心圆状扩散的方向）用虚线表示。三组线的空间频率分别为 10、20 和 40 线对 / 毫米（lp/mm）。当焦点为无穷远时，MTF 随像高的变化如图所示。

MTF 曲线包括光线衍射。

参数

焦距	36-97mm
等效焦距（24 × 36）	28-76mm
光圈范围	f/2.8-f/32 (f/4-f/32)
对角线 / 水平 / 垂直视场角	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
滤镜口径	86mm
适配相机 *	哈苏 X 系统相机 哈苏 907X 相机

* 需升级相机固件方可使用此镜头的全部功能。请留意哈苏官网对应产品的发布记录。

访问哈苏官网下载完整的镜头参数表。

<https://www.hasselblad.com>

免責聲明

使用本產品之前，請仔細閱讀並遵循本文及與本產品相關的所有安全與合規操作指引。

注意事项

1. 請勿於雨中等潮濕環境、或灰塵環境中使用鏡頭，以免液體或灰塵進入鏡頭內部，影響鏡頭性能。
2. 使用時，請將相機及鏡頭放置於平穩的地方，以免造成相機摔落或其他意外事故導致鏡頭損壞。
3. 切勿使用尖銳物品刮花鏡頭。運輸過程中請注意鏡頭的保護，避免損壞鏡頭。
4. 請勿將鏡頭置於陽光或強光下，強烈的光線可能導致鏡頭內部故障，甚至引發燃燒。
5. 當鏡頭安裝於相機機身上時，請握住機身將相機提起，切勿抓握鏡頭。

MTF 曲線

曲線圖的橫軸表示像高（與成像中心的距離），縱軸表示對比度值（最大值为 100）。

MTF 曲線圖中徑向（以放射狀擴散的方向）用實線表示，切向（以同心圓狀擴散的方向）用虛線表示。三組線的空間頻率分別為 10、20 和 40 lp/mm。當焦點為無窮遠時，MTF 隨像高的變化如圖所示。

MTF 曲線包括光線繞射。

參數

焦距	36-97 mm
等效焦距 (24 × 36)	28-76 mm
光圈範圍	f/2.8-f/32 (f/4-f/32)
對角線 / 水平 / 垂直視場角	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
濾鏡口徑	86 mm
適用相機 *	Hasselblad X 系統相機 Hasselblad 907X 相機

* 須升級相機韌體方可使用此鏡頭的所有功能。請留意 Hasselblad 官網對應產品的發布紀錄。

前往 Hasselblad 官方網站下載完整的鏡頭參數表。

<https://www.hasselblad.com>

免責事項

ご使用前に、この文書全体に目を通し、安全で合法的慣行についての説明を注意深くお読みください。

警告

- 雨や湿気の多い環境ではレンズを保護してください。また、ほこりの多い環境では使用しないでください。レンズの内部にほこりや液体が入ると、性能が低下することがあります。
- カメラとレンズは平らな場所に置いてください。そうしない場合、カメラやレンズが落下して破損する恐れがあります。
- レンズを傷つけないでください。輸送中は必ずレンズを保護してください。
- 直射日光が当たる場所にレンズを置かないでください。強い光はレンズを損傷したり、火災の原因になることもあります。
- カメラを持ち上げるときは、常にレンズではなくカメラ本体を握るようにしてください。

MTF

水平軸は像高（センサーの中心からレンズ上の任意の点までの距離）を表します。垂直軸は、コントラスト値（最大数 100）を表します。無限遠における像高の変調伝達関数です。サジタル方向を実線、タンジェンシャル方向を破線で表示。白色光で測定。空間周波数 10、20、および 40 lp/mm。

MTF プロットデータには回折も含まれます。

仕様

焦点距離	36-97 mm
35 mm 判換算焦点距離 (24 × 36)	28-76 mm
絞り値の範囲	f/2.8-f/32 (f/4-f/32)
画角（対角 / 水平 / 垂直）	76° /64° /50° (31° /25° /19°)
フィルター径	86 mm
互換性 *	ハッセルブラッド X システムカメラと 907X カメラ

* レンズの全ての機能を使用するには、カメラのファームウェア更新が必要です。ハッセルブラッドの公式ウェブサイトのリリースノートをご確認ください。

レンズのデータシートをダウンロードするには、ハッセルブラッドの公式ウェブサイトをご確認ください。

<https://www.hasselblad.com>

고지 사항

본 문서 및 제공된 모든 안전 및 적절한 사용 방법을 사용 전에 주의 깊게 읽어 주십시오.

경고

- 비가 오는 날이나 습한 환경에서 사용할 때는 렌즈를 보호하고 먼지가 많은 환경에서는 사용하지 마십시오. 렌즈 내부에 먼지나 액체가 들어가면 성능이 저하될 수 있습니다.
- 카메라와 렌즈를 평평한 곳에 놓습니다. 그렇지 않으면 카메라와 렌즈가 떨어져 손상될 수 있습니다.
- 렌즈에 상처가 나지 않도록 주의하십시오. 이동 중에 렌즈를 보호하십시오.
- 렌즈를 직사광선에 놓지 마십시오. 강한 햇빛은 렌즈를 손상시킬 수 있으며 화재를 일으킬 수도 있습니다.
- 카메라를 들어 올릴 때는 항상 렌즈가 아니라 카메라 본체를 먼저 잡으십시오.

MTF

수평축은 이미지의 높이를 나타냅니다(센서의 중심부에서 렌즈의 주어진 지점의 거리). 세로축은 대비 값을 나타냅니다(최대 100).

무한대 설정에서 이미지 높이에 대한 변조 전달 함수(Modulation Transfer Function)입니다. 새지털 슬릿 방향은 실선으로, 점선은 점선으로 그렸습니다. 백색광. 공간 주파수 10, 20 및 40 lp/mm.

MTF 플롯 데이터는 회절을 포함합니다.

사양

초점 거리	36-97 mm
환산 포커스 거리 (24×36)	28-76 mm
조리개 범위	f/2,8-f/32 (f/4-f/32)
화각 (대각선/가로/세로)	76°/64°/50° (31°/25°/19°)
필터 직경	86 mm
호환성*	Hasselblad X System 카메라 및 907X 카메라

* 렌즈의 모든 기능을 사용하려면, 카메라 펌웨어 업데이트가 필요합니다. Hasselblad 공식 웹사이트의 릴리즈 노트에 주의를 기울여주십시오.

전체 렌즈 데이터 시트를 다운로드하려면 Hasselblad 공식 웹사이트를 방문하십시오.

<https://www.hasselblad.com>

COMPLIANCE INFORMATION

FCC Compliance Statement: Supplier's Declaration of Conformity

Product name: XCD 35-100

Model Number: XCD 35-100

Responsible Party: Responsible Party: Hasselblad Inc.

Responsible Party Address: Responsible Party Address: 201 S. Victory Blvd., Burbank, CA 91502

Website: www.hasselblad.com

We, **Hasselblad Bron Inc.**, being the responsible party, declares that the above mentioned model was tested to demonstrate complying with all applicable FCC rules and regulations. This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

CAN ICES-003 (B)/NMB-003(B)



EU Compliance Statement: Victor Hasselblad AB hereby declares that this device (XCD 35-100) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Directive 2014/53/ EU.

A copy of the EU Declaration of Conformity is available online at www.hasselblad.com/euro-compliance

EU contact address: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

GB Compliance Statement: Victor Hasselblad AB hereby declares that this device (XCD 35-100) is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio Equipment Regulations 2017.

A copy of the GB Declaration of Conformity is available online at www.hasselblad.com/euro-compliance

Declaración de cumplimiento UE: Victor Hasselblad AB por la presente declara (XCD 35-100) que este dispositivo cumple los requisitos básicos y el resto de provisiones relevantes de la Directiva 2014/53/EU. Hay disponible online una copia de la Declaración de conformidad UE en www.hasselblad.com/euro-compliance

Dirección de contacto de la UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-verklaring van overeenstemming: Victor Hasselblad AB verklaart hierbij dat dit apparaat (XCD 35-100) voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van Richtlijn 2014/53/ EU.

De EU-verklaring van overeenstemming is online beschikbaar op www.hasselblad.com/euro-compliance

Contactadres EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Declaração de conformidade da UE: A Victor Hasselblad AB declara, através deste documento, que este dispositivo (XCD 35-100) está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Diretiva 2014/53/EU. Existe uma cópia da Declaração de conformidade da UE disponível online em www.hasselblad.com/euro-compliance

Endergo de contacto na UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Dichiarazione di conformità UE: Victor Hasselblad AB dichiara che il presente (XCD 35-100) dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni rilevanti della direttiva 2014/53/EU. Una copia della dichiarazione di conformità UE è disponibile online all'indirizzo Web www.hasselblad.com/euro-compliance

Indirizzo di contatto UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Déclaration de conformité UE : Par la présente, Victor Hasselblad AB déclare que cet appareil (XCD 35-100) est conforme aux principales exigences et autres clauses pertinentes de la directive européenne 2014/53/EU.

Une copie de la déclaration de conformité UE est disponible sur le site www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresse de contact pour l'UE : Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-Compliance: Hiermit erklärt Victor Hasselblad AB dass dieses Gerät (XCD 35-100) den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der EU-Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Eine Kopie der EU-Konformitätserklärung finden Sie online auf www.hasselblad.com/euro-compliance. Kontaktadresse innerhalb der EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Декларация за съответствие на ЕС: Victor Hasselblad AB декларира, че това устройство (XCD 35-100) отговаря на основните изисквания и другите приложения разпоредби на Директива 2014/53/ЕС.

Копие от Декларацията за съответствие на ЕС ще намерите онлайн на адрес www.hasselblad.com/euro-compliance

Адрес за контакт за ЕС: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Prohlášení o shodě pro EU: Společnost Victor Hasselblad AB tímto prohlašuje, že tohle (XCD 35-100) zařízení vyhovuje základním požadavkům a dalším příslušným ustanovením směrnice 2014/53/ EU.

Kopie prohlášení o shodě pro EU je k dispozici on-line na webu www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktní adresa v EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-overensstemmelseserklæring: Victor Hasselblad AB erklærer hermed, at denne enhed (XCD 35-100) er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53/EU. Der er en kopi af EU-overensstemmelseserklæringen tilgængelig online på www.hasselblad.com/euro-compliance

EU-kontaktadresse: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Δήλωση Συμμόρφωσης EE: Η Victor Hasselblad AB δια του παρόντος δηλώνει ότι η συσκευή (XCD 35-100) αυτή συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ.

Αντίγραφο της Δήλωσης Συμμόρφωσης EE διατίθεται ηλεκτρονικά στη διεύθυνση www.hasselblad.com/euro-compliance

Διεύθυνση επικοινωνίας στην ΕΕ: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

ELi vastavuslupaus Käsioleväga teatav Victor Hasselblad AB, et see seade (XCD 35-100) on kooskõlas direktiivi 2014/53/EL aluliste nõuete ja muude asjakohaste sätetega.

ELi vastavusdeklaratsiooni koopia on kättesaadav veebis aadressil www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontakttaadress ELis: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Pranešimas dėl atitikties ES reikalavimams Bendrovė „Victor Hasselblad AB“ tvirtina, kad šis prietaisas (XCD 35-100) atitinka pagrindinius 2014/53/ES direktyvos reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. ES atitikties deklaracijos kopiją galite rasti adresu www.hasselblad.com/euro-compliance

ES kontaktnis adresas: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

ES atbilstības paziņojums: Victor Hasselblad AB ar šo apliecina, ka šī ierīce (XCD 35-100) atbilst direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un pārējiem būtiskiem nosacījumiem.

ES atbilstības deklarācijas kopija pieejama tiešsaistē vietnē www.hasselblad.com/euro-compliance

ES kontaktadrese: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Victor Hasselblad AB ilmoittaa täten, että tämä laite (XCD 35-100) on direktiivin 2014/53/EU olennaisten vaatimusten ja sen muiden asiaankuuluvien ehtojen mukainen.

Kopio EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on saatavana verkossa osoitteessa www.hasselblad.com/euro-compliance

Yhteystiedot EU:ssa: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

RÁITEAS Comhlíonta an AE: Dearbhaíonn Victor Hasselblad AB leis seo go bhfuil an gléas seo (XCD 35-100) de réir na gceanglas riachtanach agus na bhforálacha ábhartha eile sa Treoir 2014/53/AE. Tá cóip de Dhearbhú Comhréireachta an AE ar fáil ar line ag www.hasselblad.com/euro-compliance

Seoladh teagmhála san AE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE: Victor Hasselblad AB hawnhekk fiddikjara li dan l-apparat (XCD 35-100) huwa konformi mar-rekwiżiti essenzjali u ma' dispożizzjonijiet relevanti oħra tad-Direttiva 2014/53/UE.

Kopja tad-Dikjarazzjoni ta' Konformità tal-UE hija disponibbli onlajn fis-sit www.hasselblad.com/euro-compliance

Indirizz ta' kuntatt tal-UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Declarația UE de conformitate: Prin prezenta, Victor Hasselblad AB declară faptul că acest dispozitiv (XCD 35-100) este conform cu cerințele esențiale și celelalte prevederi relevante ale Directivei 2014/53/ UE.

Un exemplar al Declarației UE de conformitate este disponibil online, la adresa www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresa de contact pentru UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Izjava EU o skladnosti: Družba Victor Hasselblad AB izjavlja, da ta naprava (XCD 35-100) ustreza osnovnim zahtevam in drugim ustreznim določbam Direktive 2014/53/EU.

Kopija izjave EU o skladnosti je na voljo na spletu na www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktni naslov EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU Izjava o sukladnosti: Tvrtka Victor Hasselblad AB izjavljuje da je ovaj uređaj (XCD 35-100) izrađen u skladu s osnovnim zahtjevima i ostalim relevantnim odredbama Direktive 2014/53/EU.

Kopija EU izjave o sukladnosti dostupna je na mrežnoj stranici www.hasselblad.com/euro-compliance

Adresa EU kontakta: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Vyhľadzenie o zhode EÚ: Victor Hasselblad AB týmto vyhlasuje, že toto zariadenie (XCD 35-100) je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými ustanoveniami smernice 2014/53/EÚ.

Kópia tohto Vyhľadzenia o zhode EÚ je k dispozícii online na www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktná adresa v EÚ: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Deklaracja zgodności UE: Firma Victor Hasselblad AB niniejszym oświadczam, że przedmiotowe urządzenie (XCD 35-100) temel z zasadniczymi wymogami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Kopię deklaracji zgodności UE można znaleźć w Internecie na stronie www.hasselblad.com/euro-compliance

Adres do kontaktu w UE: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU megfelelősségi nyilatkozat: Victor Hasselblad AB ezúton megerősíti, hogy ez az eszköz (XCD 35-100) megfelel a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek és más vonatkozó rendelkezéseinek.

Az EU megfelelősségi nyilatkozat másolata elérhető a www.hasselblad.com/euro-compliance oldalon

EU kapcsolati cím: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

EU-försäkran om efterlevnad: Victor Hasselblad AB härmed förklarar att denna enhet (XCD 35-100) uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i direktivet 2014/53/EU.

En kopia av EU-försäkran om efterlevnad finns att tillgå online på adressen www.hasselblad.com/euro-compliance

Kontaktadress EU: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

Yfirlýsing um fylgni við reglur ESB: Victor Hasselblad AB lýsir hér með yfir að þetta tæki (XCD 35-100) hlífi mikilvægum kröfum og öðrum viðeigandi ákvæðum tilskipunar 2014/53/ESB.

Nálgast má eintak af ESB-samræmisyfirlýsingunni á netinu á www.hasselblad.com/euro-compliance

Heimilisfang ESB-tengiliðar: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden

AB Uygunluk Beyanı: Victor Hasselblad AB bu belge ile bu cihazın (XCD 35-100) temel gerekliliklere ve 2014/53/EU sayılı Direktifin diğer ilgili hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

AB Uygunluk Beyanının bir kopyasına www.hasselblad.com/euro-compliance adresinden çevrim içi olarak ulaşılabilir

AB için iletişim adresi: Utvecklingsgatan 2, 41756 Goteborg, Sweden



Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.

Umweltfreundliche Entsorgung

Dies ist das Symbol für die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Elektroaltgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden (einschließlich Batterien, Akkus und Lampen), sondern müssen separat entsorgt werden. Die Entsorgung an der kommunalen Sammelstelle durch Privatpersonen oder an den von Händlern oder Herstellern eingerichteten Sammelstellen ist kostenlos. Der Besitzer von Altgeräten ist dafür verantwortlich, die persönlichen oder vertraulichen Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten zu löschen und die Geräte zu diesen oder ähnlichen Sammelstellen zu bringen. Die Händler sind verpflichtet, Elektroaltgeräte für dich kostenlos zurückzunehmen. Durch diesen geringen Aufwand kannst du zur Wiederverwertung von wertvollen Rohmaterialien beitragen und dafür sorgen, dass umweltschädliche und giftige Substanzen ordnungsgemäß unschädlich gemacht werden.

Tratamiento de residuos responsable con el medio ambiente

Los aparatos eléctricos viejos no pueden desecharse junto con los residuos orgánicos, sino que deben ser desechados por separado. Existen puntos limpios donde los ciudadanos pueden dejar estos aparatos gratis. El propietario de los aparatos viejos es responsable de llevarlos a estos puntos limpios o similares puntos de recogida. Con este pequeño esfuerzo estás contribuyendo a reciclar valiosas materias primas y al tratamiento de residuos tóxicos.

Mise au rebut écologique

Les appareils électriques usagés ne doivent pas être éliminés avec les déchets résiduels. Ils doivent être éliminés séparément. La mise au rebut au point de collecte municipal par l'intermédiaire de particuliers est gratuite. Il incombe au propriétaire des appareils usagés de les apporter à ces points de collecte ou à des points de collecte similaires. Avec ce petit effort personnel, vous contribuez au recyclage de matières premières précieuses et au traitement des substances toxiques.

Smaltimento ecologico

I vecchi dispositivi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti residui, ma devono essere smaltiti separatamente. Lo smaltimento da parte di soggetti privati presso i punti di raccolta pubblici è gratis. È responsabilità del proprietario dei vecchi dispositivi portarli presso tali punti di raccolta o punti di raccolta analoghi. Grazie a questo piccolo impegno personale contribuirete al riciclo di materie prime preziose e al corretto trattamento di sostanze tossiche.

Milieuvriendelijk afvoeren

Oude elektrische apparaten mogen niet worden weggegooid samen met het restafval, maar moeten afzonderlijk worden afgevoerd. Afvoeren via het gemeentelijke inzamelpunt is gratis voor particulieren. De eigenaar van oude toestellen is verantwoordelijk voor het inleveren van de apparaten op deze af vergelijkbare inzamelpunten. Met deze kleine persoonlijke inspanning lever je een bijdrage aan de recycling van waardevolle grondstoffen en de verwerking van giftige stoffen.

Eliminação ecológica

Os aparelhos elétricos antigos não podem ser eliminados juntamente com os materiais residuais. Têm de ser eliminados separadamente. A eliminação no ponto de recolha público através de entidades particulares é gratuita. É da responsabilidade do proprietário de aparelhos antigos levá-los a estes pontos de recolha ou a pontos de recolha semelhantes. Com este pequeno esforço pessoal, contribui para a reciclagem de matérias-primas úteis e para o tratamento de substâncias tóxicas.

Изхвърляне с оглед опазване на околната среда

Старите електрически уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а отделно. Изхвърлянето в общинския пункт за събиране на отпадъци от частни лица е безплатно. Собственикът на старите уреди е отговорен за пренасянето на уредите до тези или до подобни събирателни пунктове. С това малко собствено усилие допринасяте за рециклирането на ценни суровини и за обработката на токсични вещества.

Ekologicky šetrná likvidace

Stará elektrická zařízení nesmí být likvidována spolu se zbytkovým odpadem, ale musí být likvidována samostatně. Likvidace na komunálních sběrných místech prostřednictvím soukromých osob je bezplatná. Vlastník starých zařízení odpovídá za to, že je donese do těchto sběrných míst nebo na obdobná sběrná místa. Tímto můžete přispět k recyklaci hodnotných surovin a zpracování toxických látek.

Miljøvenlig bortskaffelse

Gamle elektriske apparater må ikke bortskaffes sammen med restaffald, men skal bortskaffes separat. Bortskaffelse på et fælles indsamlingssted er gratis for privatpersoner. Ejere af gamle apparater er ansvarlige for at bringe apparater hen til disse indsamlingssteder eller til lignende indsamlingssteder. Med denne lille personlige indsats bidrager du til genanvendelse af værdifulde råvarer og behandlingen af giftige stoffer.

Απορρίψη φυλική προς το περιβάλλον

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπολειμματικά απόβλητα, αλλά ξεχωριστά. Η απορρίψη στο δημοτικό σημείο συλλογής μέσω ιδιωτών γίνεται χωρίς χρέωση. Ο κάτοχος παλιών συσκευών είναι υπεύθυνος για τη μεταφορά των συσκευών σε αυτά ή παρόμοια σημεία συλλογής. Μέσω της ατομικής σας προσπάθειας, συμβάλλετε στην ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών και την επεξεργασία των τοξικών ουσιών.

Keskkonnasõstlik kasutusest kõrvaldamine

Vanu elektriseadmeid ei tohi ära visata koos olmejäätmetega, vaid tuleb koguda ja kasutusest kõrvaldada eraldi. Kohaliku omavalitsuse elektroonikaromude kogumispunkts on äraandmine eraisikutele tasuta. Vanade seadmete sellistesse või sarnastesse kogumispunktidesse toimetamise eest vastutavad seadmete omanikud. Selle väikese isikliku panusega aitate kaasa väärtusliku toorme ringlussevõtule ja mürgiste ainet e töötlemisele.

Utilizavimas nekenkiant aplinkai

Senų elektrinių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis; juos būtina utilizuoti atskirai. Privatių prietaisų utilizavimas per komunalinius atliekų surinkimo punktus yra nemokamas. Elektrinių prietaisų savininkai utilizuojamus prietaisus privalo priduoti į atitinkamus arba analogiškus atliekų surinkimo punktus. Tokiu būdu, įdėdami nedaug pastangų, prisidėsite prie vertingų medžiagų perdorbimo ir aplinkos apsaugojimo nuo toksinių medžiagų.

Videi draudzīga atkritumu likvidēšana

Vecas elektriskās ierīces nedrīkst likvidēt kopā ar pārējiem atkritumiem, bet tās jālikvidē atsevišķi. Privātpersonām atkritumu likvidēšana komunālajā savākšanas punktā ir bez maksas. Veco ierīču īpašnieks ir atbildīgs par ierīču nogādāšanu šajos savākšanas punktos vai līdzīgos savākšanas punktos. Ar šīm neliešām personiskajām pūlēm jūs veicināt vērtīgu izejmateriālu pārstrādi un toksisko vielu apstrādi.

Hävittäminen ympäristöstävällisesti

Vanhaja sähkölaitteita ei saa hävittää kaatopaikkajätteen mukana, vaan ne on hävitettävä erikseen. Kunnalliseen keräyspisteeseen vieminen on yksityishenkilölle ilmaista. Vanhajan laitteiden omistaja vastaa laitteiden toimittamisesta kyseisiin keräyspisteisiin tai vastaaviin. Tällä vähäisellä henkilökohtaisella vaivalla edistät omalta osaltasi arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä ja myrkyllisten aineiden käsittelyä.

Diúscairt neamhdiobháilach don chomhshao

Níor cheart seanghléasanna leictreacha a dhiúscairt leis an dramhail iarmharach, ach caithfear iad a chur

de láimh astu féin. Tá an diúscairt ag an ionad bailiúcháin pobail ag daoine príobháideacha saor in aisce. Tá freagracht ar úinéir seanghléasanna na gléasanna a thabhairt chuig na hionaid bhailiúcháin sin nó chuig ionaid bhailiúcháin den chineál céanna. Le hiarracht bheag phearsanta mar sin, cuidíonn tú le hamhábhair luachmhara a athchúrsáil agus le substaintí tocsaineacha a chóireáil

Rimi li jirrispetta l-ambjent

L-apparat elettriku qadim ma għandux jintrema flimkien ma' skart residwu, iżda għandux jintrema b'mod separat. Ir-rimi fil-post tal-gbir komunal minn persuni privati huwa b'xejn. Is-sit ta' apparat qadim huwa responsabbli biex igib l-apparat f'dawn il-postijiet tal-gbir jew f' postijiet tal-gbir simili. B'dan l-isforz personali zgħir, inti tikkontribwixxi għar-riċiklaġġ ta' materja prima prezzjuża u għat-trattament ta' sustanzi tossiċi.

Eliminarea ecologică

Aparatele electrice vechi nu trebuie aruncate odată cu deșeurile reziduale, ci trebuie eliminate separat. Eliminarea în cadrul punctului de colectare local de către persoane fizice este gratuită. Proprietarii de aparate vechi sunt responsabili pentru transportul acestora la respectivele puncte de colectare sau la alte puncte de colectare similare. Prin acest efort personal nesemnificativ, puteți contribui la reciclarea materialelor prime valoroase și la tratarea substanțelor toxice.

Okolju prijazno odlaganje

Starih električnih aparatov ne smete odvreči skupaj z ostanki odpadkov, temveč ločeno. Odlaganje na komunalnem zbirnem mestu je za fizične osebe brezplačno. Lastnik starih naprav je odgovoren, da jih pripelje do teh ali podobnih zbirnih mest. S tako malo osebnega truda prispevate k recikliranju dragocenih surovin in obdelavi strupenih snovi.

Ekološko odlaganje

Stari električni uređaji ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom, već ih treba odlagati odvojeno. Odlaganje na komunalnom sabirnom mjestu od strane privatnih osoba je besplatno. Vlasnik starih uređaja dužan je donijeti uređaje do tih sabirnih mjesta ili sličnih sabirnih mjesta. Ovim malim osobnim naporom doprinosite recikliranju vrijednih sirovina i pravilnoj obradi otrovnih tvari.

Ekologická likvidácia

Staré elektrospotrebiče sa nesmú likvidovať spolu so zvyškovým odpadom, ale musia sa zlikvidovať samostatne. Likvidácia v komunálnom zbieracom mieste prostredníctvom súkromných osôb je bezplatná. Majiteľ starých spotrebičov je zodpovedný za prinesenie spotrebičov na tieto zberné miesta alebo na podobné zberné miesta. Týmto malým osobným úsilím prispievate k recyklovaniu cenných surovín a spracovaniu toxických látok

Utylizacja przyjazna dla środowiska

Nie można usuwać starych urządzeń elektrycznych wraz z pozostałymi odpadami. Wymagają one oddzielnej utylizacji. Utylizacja przez osoby prywatne w punkcie zbiórki odpadów komunalnych jest darmowa. Właściciel starych urządzeń jest odpowiedzialny za dostarczenie ich do takich lub podobnych punktów zbiórki. Zadając sobie tak niewielki trud, przyczyniasz się do recyklingu cennych surowców i odpowiedniego postępowania z substancjami toksycznymi.

Környezetbarát hulladékkezelés

A régi elektromos készülékeket nem szabad a nem szelektíven gyűjtött hulladékkal együtt kidobni, hanem a hulladékkezelésüket elkülönítve kell végezni. A közösségi gyűjtőpontokon a magánszemélyek ingyenesen leadhatják ezeket. A régi készülékek tulajdonosai felelnek azért, hogy a készülékeket ezekre a gyűjtőpontokra, vagy más gyűjtőpontokra hozzák. Ezzel a kis személyes erőfeszítéssel Ön is hozzájárul az értékes nyersanyagok újrahasznosításához és a mérgező anyagok kezeléséhez.

Miljövänslig hantering av avfall

Gamla elektriska apparater får inte kasseras tillsammans med restavfallet utan måste kasseras separat. Kassering på den lokala insamlingsplatsen för privatpersoner är gratis. Ägaren av gamla apparater ansvarar för att ta apparaterna till dessa insamlingsplatser eller till liknande insamlingsplatser. Med denna lilla personliga insats bidrar du till återvinning av värdefulla råvaror och hantering av giftiga ämnen.

Umhverfsvæn förgun

Ekki má farga gömlum raftækjum með úrgangsleifum, heldur þarf að farga þeim sérstaklega. Förgun á almennum söfnunarstöðum er ókeypis fyrir einstaklinga. Eigandi gamalla tækja ber ábyrgð á að koma með tækin á þessa söfnunarstaði eða á svipaða söfnunarstað. Með þessu litla persónulega átaki stuðlar þú að endurvinnslu verðmættra hráefna og meðferð eiturefna.

Çevre dostu bertaraf

Eski elektrikli cihazlar, diğer atıklarıla birlikte bertaraf edilmemel, ayrıca atılmalıdır. Özel kişiler aracılığıyla genel toplama noktasına bertaraf işlemi ücretsiz olarak yapılmaktadır. Eski cihazların sahibi, cihazları bu toplama noktalarına veya benzer toplama noktalarına getirmekten sorumludur. Bu az miktardaki kişisel çabayla, değerli ham maddelerin geri dönüştürülmesine ve toksik maddelerin işleme alınmasına katkıda bulunmuş olursunuz.

Victor Hasselblad Aktiebolag
Utvecklingsgatan 2, 41756 Göteborg, Sweden

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)	邻苯二甲酸二正丁酯 (DBP)	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁基苯酯 (BBP)	邻苯二甲酸二(2-乙基)己酯 (DEHP)
线路板	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
金属部件 (铜合金)	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
内部线材	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
其他配件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。 (产品符合欧盟 ROHS 指令环保要求)										



Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



ou

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr